

निविदा आमंत्रण सूचना NOTICE INVITING TENDER

जैसा है, जहां है के आधार पर सोडियम हाइपोक्लोराइट घोल की बिक्री

SALE OF SODIUM HYPOCHLORITE SOLUTION ON AS-IS-WHERE-IS BASIS

एनआईटी नं.: - भापाबोसु(व)/टीएस/सेल/एनएओसीएल/2024

NIT NO.: - HWBF(V)/TS/SALE/NaOCl/2024

- 1 महाप्रबंधक, भारी पानी बोर्ड सुविधाएं (वडोदरा) {भापाबोसु(वडोदरा)} भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से, अनुमोदित और योग्य ठेकेदारों से मुहरबंद कोटेशन आमंत्रित करते हैं। "एक वर्ष की अवधि में जैसा है जहां है के आधार पर भापाबोसु(व) से 120 मीट्रिक टन/माह सोडियम हाइपोक्लोराइट घोल की बिक्री { अधिकतम मात्रा 36 मीट्रिक टन तक सीमित है (100% सोडियम हाइपो सॉल्यूशन के आधार पर)}"

General Manager, Heavy Water Board Facilities (Vadodara) {HWBF(V)} for and on behalf of the President of India, invites sealed quotations from approved and eligible contractors for: "Sale of 120 MT/Month (Max Quantity limited to 36 MT on 100% of Sodium hypo solution basis) of Sodium hypochlorite solution from HWBF(V) on as-is-where-is basis over a period of ONE year.

- 2 पात्र ठेकेदारों को निविदाएं जारी की जाएंगी, बशर्ते वे खरीद के समय सोडियम हाइपोक्लोराइट के संचालन/संचालन/उपयोग आदि के लिए गुजरात प्रदूषण नियंत्रण बोर्ड का वैध प्रमाण पत्र प्रस्तुत करें। खरीदार द्वारा व्यवस्थित खरीदार या ट्रांसपोर्टर केंद्रीय मोटर वाहन नियम, 1989 के अनुसार सभी लागू भूमिका और जिम्मेदारी का पालन करना होगा।

The tenders will be issued to eligible contractors provided they produce Gujrat Pollution control board's valid certificate for handling/operation/use etc. of sodium hypochlorite during the time of purchase. The buyer or transporter arranged by the buyer shall comply the all-applicable role and responsibility as per the central motor vehicle rules, 1989.

- 3 पार्टी ने पिछले 7 वर्षों के दौरान अन्य उद्योगों से सोडियम हाइपोक्लोराइट सॉल्यूशन या इसी तरह के रसायन की समान खरीद को अंजाम दिया होना चाहिए। निविदा जारी करने के अनुरोध के साथ किए गए कार्यों के लिए चालान/प्रमाणपत्र की प्रासंगिक प्रतियां जमा की जानी हैं।

Party must have executed similar purchase of Sodium hypochlorite solution or similar chemical from other industries during the last 7 years. Relevant copies of challan / certificates for jobs carried out are to be submitted along with request for issue of tender.

4. उपरोक्त खरीद कार्य प्रारंभ होने की तारीख से एक वर्ष की अवधि के भीतर विभाग की संतुष्टि के अनुसार पूरी की जानी चाहिए। खरीद प्रारंभ होने की तारीख 'प्रारंभ पत्र' द्वारा अलग से सूचित की जाएगी।

The above purchase should be completed in all respect to the satisfaction of the department within a period of **ONE YEAR** from the date of the commencement of work. The date of commencement of purchase shall be intimated by 'Letter of Commencement' separately.

- 5 उपरोक्त निविदाओं के लिए निविदा दस्तावेज 500/- रुपये के भुगतान पर (नॉन रिफंडेबल) दिनांक 23.01.2024 से दिनांक 08.02.2024 तक सभी कार्य दिवसों पर 10:30 बजे से 15:00 बजे तक (डाक अनुरोध के लिए, डाक शुल्क के लिए 100/- अतिरिक्त) वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड सुविधाएं (वडोदरा), पी.ओ. फर्टिलाइजर नगर, जिला. बड़ौदा - 391750, से प्राप्त किया जा सकता है। स्थल महाप्रबंधक, भापाबोसु, व को पूर्व सूचना देकर कार्य दिवसों पर 10.00 बजे से 15.00 बजे के बीच देखने के लिए उपलब्ध है। इच्छुक बोलीदाता निविदा की नियत तिथि से पहले साइट पर जा सकते हैं। किसी भी प्री-बिड क्वेरी भेजने के लिए ई-मेल आईडी dgm@brd.hwb.gov.in (दिनांक 10.02.2024 को या उससे पहले) है।

Tender document for the above tenders can be obtained from Pay and Accounts Officer, Heavy Water Board Facilities (Vadodara), P.O. Fertilizer Nagar, Dist. Baroda - 391750, on **payment of Rs. 500/--**(non refundable) on all working days from **23-01-2024**, up to **08-02-2024** during 10:30 Hrs to 15:00 Hrs (for postal request, 100/- extra towards postage charges). Site is available for visit between 10.00 hrs to 15.00 hrs on working days with prior intimation to GM, HWBF- V. Interested Bidder can visit the site before the tender due date. E-mail id for sending any pre-bid query is dgm@brd.hwb.gov.in (on or before 10-02-2024)

- 6 उल्लिखित कार्यों के लिए लिफाफे पर संदर्भ संख्या, नियत तारीख और कार्य का नाम के साथ सीलबंद कोटेशन अवश्य लिखा होना चाहिए और वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापाबोसु(व), परमाणु ऊर्जा विभाग, भारत सरकार, गुजरात के पास 14:30 बजे तक पहुंच जाना चाहिए। निविदा जामा कराने की अंतिम तारीख यानी दिनांक **19.02.2024** को या उससे पहले, जिसे उसी दिन 15:00 बजे निविदाकारों की उपस्थिति में खोला जाएगा, जो उपस्थित होना चाहें। यदि निविदा खोलने की तारीख सार्वजनिक अवकाश के दिन पड़ रही है, तो इसे अगले कार्य दिवस पर निर्दिष्ट समय पर खोला जाएगा। डाक अनुरोध/प्रस्तुति के मामले में, भापाबोसु, (वडोदरा) किसी भी डाक देरी के लिए जिम्मेदार नहीं होगा।

The sealed quotations must be subscribed with reference number, **Due date** and **Name of the work** written on the envelope for the subject mentioned jobs and should reach Pay and Accounts Officer, HWBF(V), Department of Atomic Energy, Government of India, GUJRAT 391750 by 14:30 Hrs. on or before the due date for receipt i.e. **19-02-2024**, which **shall be opened on the same day** at 15:00 hours in presence of the Tenderers as may choose to be present. In case the date of receipt of opening is falling on public holiday, it shall be opened on the next working day at specified time. In case of postal request/ submission, HWBF(V) will not be responsible for any postal delay.

- 7 **ईएमडी EMD:**

कोटेशन में 4036/- रुपये (केवल चार हजार छत्तीस रुपये) की बयाना राशि जमा होनी चाहिए। ईएमडी के बिना प्राप्त प्रस्तावों को सरसरी तौर पर अस्वीकार कर दिया जाएगा।

The Quotation must enclose Earnest Money Deposit of Rs. 4036/-(Rupees four thousand thirty six only). Offers received without EMD will be summarily rejected.

सभी ठेकेदारों द्वारा दी गई बयाना राशि को निविदा के अंतिम रूप देने के बाद जिसकी निविदा स्वीकार की गई है उसे छोड़कर बाकी ठेकेदारों को वापस कर दी जाएगी। सफल बोली लगाने वाले की ईएमडी कार्य आदेश को अंतिम रूप देने के बाद वापस कर दी जाएगी।

Earnest money given by all the Contractors (except the one who's tender is accepted) shall be refunded after finalization of the tender on successful tenderer. EMD of successful bidder shall be returned after finalization of work order.

ईएमडी और कार्य निष्पादन गारंटी के लिये सभी डीडी/एफडीआर वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड सुविधाएं, वडोदरा में देय के पक्ष में आहरित किए जाने चाहिए।

All the DD/FDR on account of EMD & Performance Guarantee have to be drawn in favor of **Pay & Accounts Officer, Heavy Water Board Facilities, payable at Vadodara.**

8 कोटेशन के साथ नवीनतम आयकर प्रमाणपत्र भी जमा करना आवश्यक है।

The latest Income Tax Certificate is also required to be submitted along with the quotation.

निविदाकर्ता को निम्नलिखित डेटा प्रस्तुत करना होगा अन्यथा निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा। **Tenderer should submit following data failing which tender shall not be considered.**

(a) 68,400/- रुपये की राशि के लिए अनुसूचित/राष्ट्रीयकृत बैंक से सॉल्वेंसी प्रमाणपत्र या सीए से नेटवर्थ प्रमाणपत्र। Solvency certificate from scheduled/ nationalized bank or Net worth certificate from CA for amount of Rs. 68,400/-.

(b) पिछले 5 वर्षों का वार्षिक कारोबार। पिछले 3 वित्तीय वर्षों का औसत वार्षिक कारोबार कम से कम 85,500/- रुपये होना चाहिए। Annual Turnover for the last 5 years. Average annual turnover for the last 3 financial years should be at least Rs. 85,500/-

(c) लाभ एवं हानि विवरण सी.ए. द्वारा विधिवत प्रमाणित। बोली लगाने वाले को 31 मार्च 2023 को समाप्त होने वाले लाभ हानि विवरण के पिछले 5 वर्षों के दौरान दो वर्षों से अधिक में कोई नुकसान नहीं होना चाहिए। Profit & Loss Statement duly certified by C.A. Bidder should not have incurred any loss in more than two years during last 5 years of Profit Loss Statement ending 31st March 2023.

(d) वस्तु एवं सेवा कर पंजीकरण संख्या। Goods and Services Tax Registration number.

(e) पिछले तीन साल के आयकर रिटर्न प्रमाणपत्र Income Tax Return Certificate immediately preceding 3 years

9 प्रतिभूति जमा राशि **Security deposit**

सफल निविदाकर्ताओं को अपने प्रस्तावों की स्वीकृति के संबंध में पुष्टि प्राप्त होने पर दस कार्य दिवसों के भीतर वेतन एवं लेखा अधिकारी, भारी पानी बोर्ड सुविधाएं (वडोदरा) के पास कुल ऑर्डर मूल्य के 10% के बराबर राशि सुरक्षा जमा के रूप में जमा करनी होगी। सुरक्षा जमा राशि किसी भी अनुसूचित बैंक के डिमांड

ड्राफ्ट/एफडीआर के रूप में होनी चाहिए और वेतन एवं लेखा अधिकारी, भापाबोसु(व), वडोदरा के पक्ष में देय होनी चाहिए। सुरक्षा जमा राशि, अनुबंध के संतोषजनक समापन के छह सप्ताह बाद ही वापस की जाएगी। क्रेता की ओर से विफलता की स्थिति में क्रेता द्वारा जमा की गई सुरक्षा जमा राशि बिना किसी अन्य सूचना के जब्त की जा सकती है।

The successful tenderers shall have to deposit as security deposit an amount equal to 10% of total order value with the Pay & Accounts Officer, Heavy Water Board Facilities (Vadodara) within ten working days on receipt of confirmation regarding acceptance of their offers. Security Deposit should be in the form of demand draft/FDR of any scheduled bank and should be in favor of Pay & Accounts Officer, HWBF(V), payable Vadodara. Security deposit shall be returned only after six weeks of the satisfactory completion of the contract. In the event of failure on the part of the buyer the Security Deposit amount deposited by the buyer is liable to be forfeited without any further notice.

- 10 भारी पानी बोर्ड सुविधाएं (वडोदरा) का सक्षम प्राधिकारी उच्चतम या किसी भी निविदा को स्वीकार करने के लिए बाध्य नहीं है और पूरी निविदा या उसके किसी भी हिस्से को स्वीकार करने का अधिकार अपने पास सुरक्षित रखता है और निविदाकार उद्धृत स्थान पर दें और अनुबंध के आंशिक/या संपूर्ण नियमों और शर्तों के अनुसार ऐसा करने के लिए बाध्य होंगे। निविदा के संबंध में किसी भी रूप में प्रचार करना सख्त वर्जित है और प्रचार करने वाले क्रेता द्वारा प्रस्तुत की गई निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी।

The Competent Authority of Heavy Water Board Facilities (Vadodara) is not bound to accept the highest or any tender and reserve to himself the right to accept the whole or any part of the tender and the tenderers shall be bound to perform the same at the quoted rates and as per terms and conditions of the contract either partly/or whole.

Canvassing in any form in connection with the tender is strictly prohibited and the tenders submitted by the purchaser who resort to canvassing will be liable to rejection.

- 11 किसी भी रूप/संबंध में सशर्त और अपूर्ण कोटेशन बिना कोई अतिरिक्त कारण/पत्राचार बताए अस्वीकार किए जा सकते हैं। सभी निविदाएं, जिनमें निर्धारित शर्तों में से कोई भी पूरी नहीं होती है या पाया जाता है कि निविदा उचित तरीके से प्रस्तुत नहीं की गई है / बहुत अधिक सुधार / बेतुकी दें / अपूर्ण हैं, अस्वीकार कर दी जाएंगी। Conditional and incomplete quotations in any form/ respect are liable to be rejected without inscribing any further reasons/ correspondence. All tenders, in which any of the prescribed conditions are not fulfilled or found that the tender is not submitted in proper manner/ contains too many corrections/ absurd rates/ incomplete, are liable to be rejected.

- 12 भारत सरकार के इंजीनियरिंग विभाग में इंजीनियरिंग या प्रशासनिक कर्तव्यों में कार्यरत राजपत्रित रैंक के किसी भी इंजीनियर या अन्य राजपत्रित अधिकारी को पूर्व अनुमति के बिना, सरकारी सेवा से सेवानिवृत्ति के बाद दो साल की अवधि के लिए खरीदार के रूप में काम करने की अनुमति नहीं है। भारत सरकार को लिखित रूप में, यह अनुबंध रद्द किया जा सकता है यदि खरीदार या उसके किसी कर्मचारी को कभी भी ऐसा व्यक्ति पाया गया जिसने निविदा जमा करने से पहले ठेकेदारों की सेवाओं को लगाने भारत सरकार की अनुमति प्राप्त नहीं की थी। No Engineer of Gazetted rank or other Gazetted officer employed in Engineering or Administrative duties in an Engineering Department Of the Government of India is allowed to work as a buyer for a period of two years after his retirement from "Government service, without the previous permission of the Government of India in

writing, This contract is liable to be cancelled if either the buyer or any of his employees found any time to be such a person who had not obtained the permission of the Government of India as aforesaid before submission of the tender or engagement in the contractors services.

- 13 निविदा खोलने की तारीख से न्यूनतम 120 दिनों की अवधि के लिए कोटेशन स्वीकृति के लिए वैध होना चाहिए। यदि निविदाकर्ता वैधता अवधि के भीतर अपनी निविदा वापस ले लेता है या निविदा के नियमों और शर्तों में कोई संशोधन करता है जो विभाग को स्वीकार्य नहीं है, तो सरकार किसी अन्य अधिकार या उपाय पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, 50% बयाना राशि जब्त करने के लिए स्वतंत्र होगी। उपर्युक्त बयाना राशि या उपाय के रूप में, कार्य पूरा करने के लिए आवश्यक निर्णय लेगा।

The quotation should be valid for acceptance for a minimum period of **120 days from the date of opening of tenders**. If the tenderer withdraws his tender within the validity period or makes any modifications in the terms and conditions of the tender which are not acceptable to the department, then the Government shall without prejudice to any other rights or remedy, be at liberty to forfeit 50% of said earnest money as aforesaid or remedy, shall take necessary decision for completion of work.

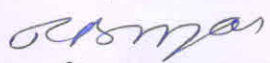
- 14 निविदा आमंत्रण सूचना की मूल प्रति, अतिरिक्त शर्तों के साथ-साथ प्रत्येक पृष्ठ पर हस्ताक्षर के साथ काम के लिए आइटम दर निविदा के ज्ञापन को प्रस्ताव/उद्धरण के साथ प्रस्तुत किया जाएगा।

This Notice Inviting Tender in original, including additional conditions well as Memorandum of item rate Tender for work with signature on each page shall be submitted along with the offer/ quotation.

उद्धृत दर अनुबंध की अवधि के दौरान स्थिर रहेगी। क्रेता प्रस्तुत करने की तिथि पर लागू वर्तमान न्यूनतम मजदूरी और अनुबंध अवधि के दौरान न्यूनतम मजदूरी में किसी भी वृद्धि को ध्यान में रखते हुए दर उद्धृत करेगा।

The rate quoted shall remain firm throughout the currency of the contract. The buyer shall quote the rate taking into account of present minimum wages as applicable on the date of submission and any escalation of minimum wages during the contract period.

भवदीय, Yours faithfully,


(आर.बी.व्यास) (R.B.Vyas)

महाप्रबंधक GENERAL MANAGER

भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से FOR AND ON BEHALF OF PRESIDENT OF INDIA

निविदा की खरीद के दौरान क्रेता द्वारा अधिकृत हस्ताक्षर के साथ जांचसूची प्रस्तुत की जानी है
Checklist to be submitted by the buyer with authorized signature during purchase of tender

क्रमांक Sr no	विवरण Description	हाँ Yes	नहीं No
1	सोडियम हाइपोक्लोराइट के रख रखाव/संचालन/उपयोग आदि के लिए गुजरात प्रदूषण नियंत्रण बोर्ड का वैध प्रमाण पत्र। Gujrat Pollution control board's valid certificate for handling/operation/use etc. of sodium hypochlorite.		
2	खरीदार द्वारा व्यवस्थित खरीदार या ट्रांसपोर्टर केंद्रीय मोटर वाहन नियम, 1989 के अनुसार सभी लागू भूमिका और जिम्मेदारी का पालन करेगा। The buyer or transporter arranged by the buyer shall comply the all-applicable rules and responsibility as per the central motor vehicle rules, 1989.		
3	पार्टी ने पिछले 7 वर्षों के दौरान अन्य उद्योगों से सोडियम हाइपोक्लोराइट घोल या इसी तरह के रसायन की समान खरीद को अंजाम दिया होगा। निविदा जारी करने के अनुरोध के साथ किए गए कार्यों के लिए चालान/प्रमाणपत्र की प्रासंगिक प्रतियां जमा की जानी हैं। Party must have executed similar purchase of Sodium hypochlorite solution or similar chemical from other industries during the last 7 years. Relevant copies of challan / certificates for jobs carried out are to be submitted along with request for issue of tender.		

(बोलीदाता के हस्ताक्षर
स्टाम्प के साथ/
Signature of the Bidder
with Stamp)